ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddɏqɐè

ББК 81.2 Фр я7 + 65.050
К-71
УДК804.0:338.24 (075.8)

Введение

Настоящее учебное пособие составлено в соответствии с требованиями действующей программы по французскому языку для неязыковых специальностей высших учебных заведений. Оно предназначено для студентов 2 курса, обучающихся по специальностям менеджмент и маркетинг. Пособие также может использоваться при подготовке специалистов, связанных с экономической деятельностью и изучающих французский язык.

Цель пособия – овладение французским языком как языком специальности. Пособие решает задачи формирования умений и навыков работы с текстами экономического содержания: развитие навыков чтения, перевода и умения излагать основное содержание текста в пределах изучаемой экономической тематики.

Включенные в пособие тексты – это отрывки из современной оригинальной французской литературы, подвергшиеся незначительной адаптации в учебных целях (учебные пособия: Aussiette B., Berluti M., Coste D., Garcia J., «Action et communication commerciales»; Montoussé M., Camblay D., Renouard G., «50 fiches pour comprendre les débats économiques»; экономическая газета «Les échos» и др.).

Учебное пособие состоит из 14 уроков. Каждый урок включает три раздела (А, В и С) и рассчитан на 3 – 4 аудиторных занятия. Каждый раздел урока содержит предтекстовые упражнения, которые вводят и закрепляют терминологическую лексику по теме данного раздела, обучают пониманию интернациональных слов, синонимов, антонимов (на основе контекста), снимают лексико-грамматические трудности, с которыми студенты могут столкнуться при изучении текстов. Тексты каждого раздела урока объединены общей тематикой, отвечающей профессиональной направленности обучения французскому языку.

Послетекстовые задания включают упражнения по контролю усвоения лексики, правильности понимания прочитанного (например: найти в тексте определенную информацию; определить соответствует ли данная информация содержанию текста; расположить в логической последовательности предложения, отражающие основные понятия по теме урока; составить план, написать резюме текста и др.), а также лексические упражнения с речевой направленностью и упражнения по изучению, усвоению и распознаванию различных грамматических явлений, встречающихся в текстах.

Разнообразие упражнений позволяет дифференцировать задания при обучении студентов с разным уровнем знаний. В каждом отдельном случае, исходя из уровня подготовленности студентов, преподаватель сам решает, переводить текст со словарем или без словаря, резюмировать текст на русском

ŋqdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqddɏqɐè

ŋ̧qdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqdqɣqɐè

или на французском языке, передавать информацию, содержащуюся в тексте в монологической или диалогической форме.

К учебному пособию прилагаются ключи, позволяющие контролировать правильность выполнения заданий.

1 Leçon 1

Sujet: L'évolution du management.
Grammaire: Présent. Verbes pronominaux. Adjectif **tout.** Verbes impersonnels.

1.1 Section A. Exercices préalables

1.1.1 Retenez les mots et les expressions, écrivez-les de mémoire.

entreprise (f) – предприятие
changement (m) – перемена; изменение
accroissement (m) – прирост, рост, увеличение
agitation (f) – волнение, беспокойство
lancement (m) – пуск; выпуск; введение
unité (f) – единица; единство
accord (m) – соглашение, договор; согласие
essor (m) – взлет; подъем, быстрое развитие
réduction (f) – уменьшение, сокращение
échange (m) – обмен; товарообмен
intégration (f) – интеграция; объединение
marché (m) – рынок, базар
disponible – находящийся в распоряжении, наличный; свободный
opportunité (m) – своевременность, уместность; удобный случай
récompense (f) – награда, вознаграждение; компенсация
attente (f) – ожидание
environnement (m) – окружение; окружающая среда
main-d'-oeuvre (f) – рабочая сила; трудовые ресурсы
salarié (m) – наемный работник, рабочий
fidélité (f) – верность, преданность; надежность
profit (m) – прибыль, доход; выгода, польза
collaboration (f) – сотрудничество
consommateur (m) – потребитель

ŋ̧qdqɐeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɐ Ɉqdqɣqɐè

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

1.1.2 Classez les paires de mots, relevez les synonymes et les antonymes, déterminez à quelle partie du discours appartiennent-ils.

1. supprimer
2. surgir
3. agiter
4. ancien
5. premier
6. riche
7. chute (f)
8. accroissement (m)
9. endroit (m)
10. accumulation (f)
11. mobilité (f)

1. bouleverser
2. survenir
3. créer
4. pauvre
5. moderne
6. dernier
7. lieu (m)
8. fidélité (f)
9. multiplication (f)
10. essor (m)
11. réduction (f)

1.1.3 Déterminez à quelle partie du discours appartiennent les mots ci-dessous, traduisez-les: changement, lancement, moment, clairement, management, parallèlement, facilement, traditionnellement, comment, traitement.

1.1.4 Trouvez le sujet et le prédicat dans les phrases suivantes, traduisez-les.

1. Aujourd'hui se manifestent clairement une volonté d'autodétermination, un besoin de reconnaissance et de récompense pour les efforts fournis, l'évolution des attentes de la population et une aspiration grandissante à une vie meilleure.

2. Avec les moyens de transport modernes, on peut facilement faire ses achats ailleurs et même comparer les modes de vie.

1.2 Texte A. Les temps modernes sont agités

Au cours des vingt dernières années, les entreprises ont dû faire face à une multitude de facteurs sociaux et économiques déstabilisants, ainsi qu'à des changements démographiques. Le rythme accéléré des découvertes, l'accroissement de la population, l'émergence de nouvelles régions économiques sont les facteurs principaux de l’agitation des temps modernes. Ces facteurs ont entraîné tous les dix-sept ans la multiplication de nos connaissances scientifiques par deux. Après la chute du rideau de fer, l'Europe de l'Est et la Russie ont subi des changements économiques et sociaux spectaculaires. Le lancement de l'euro en tant qu'unité monétaire a affecté les accords économiques et financiers des pays européens concernés. Nous avons supprimé les frontières qui nous protégeaient dans les quatre coins du monde. Nous avons ainsi créé un «village mondial» grâce au développement des communications, à l'essor des réseaux aériens et à la réduction sensible des obstacles économiques et sociaux à l'échange commercial et à l'intégration des marchés financiers. Les ressources financières sont aujourd'hui disponibles à tout moment partout dans le

ŋqdqɏeɎ bɆ dədɆbɎɜə d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

ŋqdqɏeɎ bɆ dǝdɆbɎɜǝ d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè

monde, et évoluent rapidement. Des crises économiques peuvent survenir à une grande vitesse et des opportunités surgir en de multiples endroits de la planète.

L'explosion des technologies de l'information et des communications a commencé à transformer l'activité des entreprises. Aujourd'hui se manifestent clairement une volonté d'autodétermination, un besoin de reconnaissance et de récompense pour les efforts fournis, l'évolution des attentes de la population et une aspiration grandissante à une vie meilleure. Ces forces interagissent de manière complexe et bouleversent les marchés, les entreprises et la richesse économique des régions. Dans le nouvel environnement, les anciens modèles de management ne fonctionnent plus. Quel sera le nouveau modèle du XXIe siècle?

Le capital humain est de plus en plus important du fait de l'accumulation des connaissances et parce que notre économie repose davantage sur les services: nos atouts de production sont les hommes et non les machines.

Parallèlement, la mobilité de la main-d'oeuvre dans de nombreuses parties du monde s'est accrue. Les salariés sont davantage mobiles pour plusieurs raisons. En premier lieu, individus n'ont plus les mêmes attentes de l'existence. Avec les moyens de transport modernes, on peut facilement faire ses achats ailleurs et même comparer les modes de vie. En second, la fidélité qui liait traditionnellement les salariés à l'entreprise n'existe plus. Aujourd'hui, si le salarié reste dans sa société, c'est souvent moins par fidélité que pour le profit qu'il pense tirer de cette collaboration.

Cependant, nous n'avons pas encore résolu des questions socio-économiques: «Comment gérer le fossé qui se creuse entre les pauvres et les riches?»; «Comment financer les besoins sociaux fondamentaux?»; «Comment assurer un traitement équitable de la population et des consommateurs sur le plan commercial?» et «Comment créer une croissance économique durable?» Toutes ces questions se posent encore à nous et il est indispensable d'y répondre si nous voulons construire une relation durable associant les nécessités de l'entreprise et les attentes légitimes de son personnel. Toutes ces considérations influent sur les pratiques et l'évolution du management surtout ces dernières années.

1.3 Exercices de lexique, de grammaire et de conversation

1.3.1 Répondez aux questions suivantes:

1. Quels sont les facteurs principaux de l'agitation des temps modernes?
2. L'expression un «village mondial» que signifie-t-elle?
3. Le capital humain est-il important aujourd'hui?
4. Les salariés pourquoi sont-ils davantage mobiles?
5. Est-ce que nous avons résolu toutes les questions socio-économiques?

1.3.2 Complétez les phrases suivantes:

1. L'évolution des attentes de la population est …
a) un moyen de transport;

ŋqdqɏeɎ bɆ dǝdɆbɎɜǝ d ɕɔɑbɔɏ Ɉqddɏqɏè